

E37 - The Detective's First Case – Kid Exposes the DWMA's Secret?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

A sound "soul"

[00:16] ---

dwells within a sound mind

[00:18] ---

and a sound body.

[00:23] ---

Inside the stormy magnetic
field for 800 years,

[00:25] ---

Eibon's greatest masterpiece,
the Brew, ceased to work and became junk.

[00:31] ---

As such, we cannot afford to sit idly by.

[00:35] ---

Luckily for us, DWMA
believes that we have the Brew.

[00:42] ---

I believe we should make our next move

[00:45] ---

while they're convinced
they can't act rashly.

[00:48] ---

Don't you, Mosquito?

[00:51] ---

Yes. I agree completely.

[00:54] ---

How has research development
of the Moral Manipulator progressed

[00:57] ---

since the incident?

[00:59] ---

Research has entered the final stage.

[01:04] ---

Then the completion of the
Madness Amplifier isn't far off?

[01:09] ---

Correct.

[01:11] ---

You don't need to rely
on somethin' like that!

[01:16] ---

I'll destroy that pathetic DWMA for ya!

[01:20] ---

As I recall, you provided less-than-stellar
results during this previous battle.

[01:24] ---

Someone who ran straight back
home after getting his ass kicked

[01:27] ---

is in no position to criticize me.

[01:29] ---

My duties have been different
from yours from the very start, though.

[01:34] ---

What's your point?

[01:36] ---

Watch what you say.
Unless you want to get hurt.

[01:43] ---

I'd like to see you try it, geezer.

[01:52] ---

Enough.

[01:56] ---

Mosquito. Continue your report.

[02:00] ---

Yes.

[02:01] ---

Relay bases are currently being
established and streamlined in parallel

[02:06] ---

for the purpose of
communicating with every region.

[02:10] ---

I see. In that case...

[02:19] ---

Go, my adorable children...

[02:26] ---

This is the first step

toward Arachnophobia's glory.

[02:48] ---

I'm Falling

[02:49] ---

Down Into My Shadow

[02:52] ---

I'm holding my breath

[02:56] ---

and waiting Deadly Night

[02:59] ---

Don't Scary

[03:01] ---

If you want it

[03:04] ---

you can see for yourself

[03:08] ---

any world at all

[03:12] ---

See you in your dreams Yeah Baby

[03:17] ---

even if they're bad dreams

[03:23] ---

Fairy Blue for you

[03:27] ---

I destroyed the stars

[03:30] ---

and hung up a

[03:33] ---

Black Paper Moon

[03:35] ---

if you believe in me!

[03:39] ---

When You're

[03:40] ---

Lost "Here" I am...

[03:43] ---

"Forever" With Your Soul

[03:47] ---

If you look up I'll be there shining

[03:50] ---

like the moon

[04:06] ---

Who should attack just then
but an elite Arachnophobia squad!

[04:12] ---

In the classroom I'm a
bookworm, but outside I'm a beast!

[04:18] ---

*In the end, all we did was beat
up an over-the-hill punching bag.*

[04:25] ---

*The Brew's in their hands now.
Nothing will change that fact.*

[04:35] ---

At that time...

[04:40] ---

Is that... an Anti-Magic Wavelength?!

[04:44] ---

What Mosquito said...

[04:47] ---

*And that shine different
from anything before...*

[04:51] ---

*Do they have something to do
with being able to pull off that move?*

[05:07] ---

*After putting up with all that cold,
we didn't gain anything in the end...*

[05:15] ---

Maybe I'll ask Lord Death...

[05:24] ---

You're all so gloomy!

[05:26] ---

*Yeah. Arachnophobia took
off with the Brew, after all.*

[05:33] ---

Why does that make you gloomy?

[05:36] ---

Do some thinking on your own, will ya?

[05:39] ---

Okay.

[05:43] ---

Hey. Come to think of it, where's Kid?

[05:46] ---

*Yeah, he said he was going to
the bathroom but hasn't come back...*

[05:51] ---

Where did he go?

[05:58] ---

*"The Great Detective's First Case...
Kid Exposes DWMA's Secret?"*

[06:09] ---

Just what is DWMA... no, Father... up to?

[06:16] ---

His obsession with Eibon's Magic Tools

[06:19] ---

*and sending DWMA personnel into
battle without explaining their purpose...*

[06:26] ---

*Officially, he says it's to prevent
them from being used for evil purposes,*

[06:32] ---

*but it's hard to believe
that's the sole reason.*

[06:37] ---

*Just who is Eibon? What is
his connection to my father?*

[06:42] ---

*If I ask him, he'll only
change the subject nonchalantly.*

[06:52] ---

In which case...

[06:54] ---

I'll take action myself!

[07:15] ---

*As I said, Kid harbors a sense
of distrust for you, Lord Death!*

[07:24] ---

*He appears to be investigating
on his own. What should we do?*

[07:28] ---

Hmm...

[07:31] ---

One idea is...

[07:33] ---

Is?

[07:38] ---

But then there's...

[07:40] ---

There's what?

[07:42] ---

Nope, it stays a secret.

[07:45] ---

Why?!

[07:47] ---

What a pickle, though...

[07:49] ---

Can't you just tell him?

Huh?

[07:52] ---

To be honest, I wish you'd tell me too.

[07:55] ---

What exactly are you up to, gathering Eibon's Magic Tools one after the other?

[08:01] ---

Do you want me to tell you?

[08:03] ---

Absolutely.

[08:05] ---

Do you want to hear why?

[08:07] ---

I'm telling you that I do!

[08:11] ---

Too bad. I'm not telling you.

[08:14] ---

What are you, a kid?!

[08:19] ---

Hello, hello, Lord Death?

[08:20] ---

Heya, hiya! How are ya, Maka?

[08:25] ---

Umm, there's something I'd like to know, Lord Death. Do you mind?

[08:30] ---

But of course! I'll tell you anything you want!

[08:35] ---

Why does she get special treatment?!

[08:39] ---

Anti-Magic Wavelength?

[08:41] ---

Yes. That's what Mosquito said.

[08:45] ---

Does my using the Genie Hunter have something to do with Anti-Magic Wavelengths?

[08:51] ---

Oh! So you're able to use the Genie Hunter now! That's incredible!

[08:58] ---

Yes, for the most part, anyway...

[09:00] ---

That's Maka for you!
You're just like your mother!

[09:05] ---

Huh?

[09:06] ---

The Anti-Magic Wavelength is a special power your mother possesses.

[09:13] ---

My mom does?!

[09:15] ---

Yes.

[09:16] ---

Just as it implies, it's a special wavelength
that specializes in driving away evil.

[09:23] ---

There was no one more skilled
with that power than your mother!

[09:29] ---

But I never imagined you'd be
able to use the Genie Hunter too!

[09:34] ---

That's amazing!

[09:36] ---

Who knows, maybe at this rate

[09:37] ---

you'll even beat the Kishin
for us or something!

[09:41] ---

Oh, you're too much!

[09:43] ---

*In life, I was good at
supporting people too.*

[09:48] ---

Anyway, I'm sure it's somewhat
overwhelming, but keep up the good work!

[09:55] ---

Right!

[09:56] ---

Bye!

[10:04] ---

Mom's power!

[10:09] ---

I never imagined Maka would
develop her abilities this quickly.

[10:13] ---

It's possible that she really could
hold the key to vanquishing the Kishin.

[10:21] ---

Oh, yes. Sid.

Yes?

[10:23] ---

Yes?

[10:23] ---

Have you made arrangements

for you-know-what?

[10:27] ---

By which you mean...?

[10:28] ---

Don't be silly! I told you to call
you-know-who in the Oceania branch!

[10:34] ---

Oh, you mean that?

[10:36] ---

Don't worry, I've already
made the arrangements.

[10:39] ---

Is that so? That's good.

[10:43] ---

Ignoring all danger,
we thrust ourselves into the field!

[10:46] ---

Just then, there was a great
explosion! It was truly a great spectacle!

[10:52] ---

Hey! What's with the cocky attitude?!

[10:55] ---

Huh?

I'm tellin' you to shut up!

[10:58] ---

Okay...

[11:02] ---

Th-The battle on Lost Island
must've been amazing...

[11:05] ---

Yeah. There were big
fights all over the island...

[11:10] ---

Still, I don't know how he
can be so excited about it...

[11:15] ---

In the end, Arachnophobia stole the Brew.

[11:19] ---

We lost.

[11:24] ---

But your piano-playing was amazing!

[11:27] ---

Without it, who knows where we'd be now!

[11:30] ---

Th-That's true! Everyone
made it back safe and sound!

[11:34] ---

I think that's the most important thing of all.

[11:40] ---

Safe and sound...

[11:42] ---

I wonder how Dr. Stein is doing now...

[11:45] ---

D-Dr. Stein?

[11:48] ---

Yeah...

[11:50] ---

It was really bad. He suddenly collapsed while on the island.

[11:55] ---

Looks like he's taking the day off.

[11:57] ---

I hope nothing's wrong with him.

[12:00] ---

I think it might be m-my fault...

[12:04] ---

If I hadn't done that, Dr.

Stein would be...

[12:12] ---

What's wrong, Crona?

[12:17] ---

Oh, no, it's n-nothing... Nothing at all...

[12:24] ---

Weirdo...

[12:27] ---

Hey, Crona.

[12:29] ---

You should eat your food.

[12:33] ---

Yeah...

[12:35] ---

What should I do?

[12:48] ---

What do you want?

Just come!

[12:51] ---

Huh? Where are we going?

[12:53] ---

There!

[12:54] ---

I don't know where "there" is!

[12:56] ---

I want to get the feel

for it before I forget.

[13:00] ---

The feel for what?

[13:01] ---

He said that power might wind
up being what defeats the Kishin!

[13:05] ---

Huh?

So we're doing special training!

[13:07] ---

Huh?!

[13:17] ---

Not that one... It's not that one...

[13:21] ---

I told you it's not that one!

[13:24] ---

Yes, that's it...

[13:27] ---

Are you okay, Dr. Stein?

[13:30] ---

Okay? Of course I'm okay...

[13:35] ---

Though no one believes
me when I say that...

[13:42] ---

I need to ask you something.

[13:46] ---

What exactly is the Brew?

[13:50] ---

The Brew is one of the Magic Tools.

[13:53] ---

Of all the Magic Tools, it is
regarded as Eibon's greatest masterpiece.

[14:00] ---

As the term implies, Magic
Tools are items infused with magic

[14:05] ---

with applications that vary
greatly depending on who uses them.

[14:09] ---

I'm not asking for such
superficial answers!

[14:14] ---

That one?

[14:16] ---

What was my father
attempting to use it for?

[14:20] ---

If you don't know what the Brew does,
then at least give me your guess.

[14:25] ---

I want to hear your opinion.

[14:32] ---

Why does it matter to you?

[14:34] ---

You seem to have
expectations for something,

[14:37] ---

but nothing I say will live up to them.

[14:41] ---

Could you really accept anything
I say in this condition anyway?

[14:47] ---

That's not...

[14:48] ---

Throwing you the words
you seek would be easy.

[14:51] ---

But what do you intend
to do after you hear them?

[14:59] ---

Special training ain't cool.

[15:02] ---

Leave that to the main
characters in boys comics.

[15:05] ---

Just come on and turn into a scythe!

[15:09] ---

Soul!

[15:13] ---

All right, all right. Fine.

[15:22] ---

Ready?

[15:23] ---

You're the boss.

[15:29] ---

Soul Resonance!

[15:39] ---

Genie Hunter!

[15:41] ---

Huh?

[15:43] ---

Why is it the Witch Hunter?!

[15:46] ---

Why isn't it the Genie Hunter?!

[15:59] ---

Hold on, Soul! Are you holding back on me?

[16:03] ---

Don't be stupid! We couldn't do the Witch Hunter if I were holding back!

[16:07] ---

Oh, right.

[16:09] ---

Then why...?

[16:10] ---

Maybe it just goes to show it's not that easy.

[16:15] ---

What's with the dumb look, Maka?

[16:20] ---

That's the whole point of this special training.

[16:23] ---

Yeah.

[16:25] ---

All right! Let's go all out!

[16:28] ---

Let's do it!

[16:38] ---

I see. Arachne did?

[16:41] ---

Yeah. It seems she's dispatched new spiders throughout the world.

[16:46] ---

It sounds like she's planning something big.

[16:49] ---

Security is very tight, too.

[16:51] ---

Well done. Let me know of any new developments.

[16:57] ---

You can count on me.

[17:04] ---

The world has begun to take action...

[17:07] ---

So, anything new?

[17:09] ---

N-No, I don't think so...

[17:13] ---

Anything about where the

Magic Tools are being stored?

[17:16] ---

No, still nothing...

[17:18] ---

Do your job, will ya?!

You want to stay at DWMA, don't you?

[17:24] ---

Umm...

Ribbit?

[17:27] ---

About the snake in Ms. Marie...

[17:30] ---

What about it?

[17:33] ---

Is it the reason that Dr. Stein is...

[17:37] ---

Oh, I didn't tell you, did I?

You get all the credit for that!

[17:42] ---

Thanks to that snake,
the Brew was as good as ours.

[17:46] ---

It let us take those two out of
the battle without having to fight!

[17:52] ---

So it really is my fault...

[17:56] ---

Ribbit. What's the matter?

[17:58] ---

N-Nothing...

[18:00] ---

I see. Then continue with your duty.

[18:05] ---

Medusa has high hopes too!

[18:08] ---

Well, bye.

[18:21] ---

Talk about grueling...

[18:23] ---

I'd say that's enough for today...

[18:31] ---

Come on, get up. Let's head back.

[18:36] ---

Why won't it work?

[18:38] ---

Beats me.

[18:40] ---

I managed to do it before...

[18:42] ---

Yeah, you did. Isn't that good enough?

[18:47] ---

If you did it before, I'm sure you
can do it again. Don't you agree?

[18:55] ---

Yeah...

[19:03] ---

Whew, I'm hungry. You're in
charge of dinner tonight, right?

[19:07] ---

Oh! I forgot to do the shopping!

[19:10] ---

What?!

[19:13] ---

Sorry! It's cup ramen tonight!
Don't be stupid!

[19:20] ---

I need to clear up this suspicion.
I absolutely can't look the other way.

[19:26] ---

Even if he's your own father?

[19:29] ---

I would stop *anyone*
who's straying from the path!

[19:35] ---

And who lays out that path?
How can you tell they're straying from it?

[19:40] ---

It should be obvious to
anyone who sees reason!

[19:44] ---

Reason, huh...

[19:47] ---

You're so innocent...

[19:49] ---

What?!

[19:50] ---

Then let me ask you this. Who planted
that sense of reason inside you?

[19:56] ---

The logic of filthy grown-ups is
what makes the world go 'round.

[20:02] ---

Truth is concealed by the motives
and rhetoric of those in power;

[20:06] ---

*tying clear truths together
is out of the question.*

[20:11] ---

*In this case, the "reason" you speak
of is a long-dead and decayed concept.*

[20:18] ---

You're wrong!

[20:19] ---

*Applying that crappy thinking
to the truth you seek now*

[20:25] ---

*is no different than a puzzle
with pieces that will never fit.*

[20:28] ---

You're wrong!

[20:30] ---

How can you be that sure?

[20:32] ---

*Could you quit with the
questions meant to trip me up?!*

[20:35] ---

You aren't some third-rate counselor here.

[20:44] ---

Kid...

[20:46] ---

What are you doing?!

[20:49] ---

*Wouldn't you in fact say it's DWMA
that has fallen the furthest behind now?*

[20:58] ---

Is that how you see it?

[21:04] ---

In that regard, I must completely disagree.

[21:08] ---

*DWMA isn't that softhearted
of an organization.*

[21:27] ---

It looks like he's here...

[21:29] ---

*Oceania Technology
Development Advisor... Joe Buttataki.*

[21:39] ---

I've arrived

[21:42] ---

As of today, this is my workplace.

[21:56] ---

Noise that disrupts the
predetermined harmony

[21:58] ---

A sharp, piercing look in the eyes

[22:00] ---

It snuck in

[22:01] ---

Hearts no different from when
we used to dream in the garage

[22:04] ---

That's right, no tomorrow
will be the same as today

[22:06] ---

I drive wildly and sensitively

[22:08] ---

A singing heart, a playing beat

[22:10] ---

Certain proof that you're alive

[22:12] ---

You gain some

[22:13] ---

and then lose some

[22:14] ---

You gain some

[22:15] ---

and then lose some

[22:16] ---

Let's move through the times

[22:18] ---

Even on nights of crying secret tears

[22:20] ---

It's all

[22:21] ---

right here

[22:22] ---

It all is

[22:23] ---

That's right, I should still

[22:25] ---

be able to go on by myself

[22:28] ---

An untarnished light

[22:30] ---

pierces the moonless night

[22:32] ---

Right now my life is screaming

[22:34] ---

that this moment will go on forever

[22:36] ---

See, deep in my heart

[22:38] ---

there's always an image of you

[22:40] ---

Simply embrace the truth

[22:43] ---

that should be upheld and go

[22:44] ---

Even if you should be swallowed

[22:46] ---

by the rough waves of the daily grind

[22:48] ---

we'll still be right here

[22:50] ---

still dreaming on

[22:52] ---

I can always hear them,

[22:54] ---

the voices of my friends

[22:56] ---

My only choice is to go on

[22:59] ---

amid the wind in the city

[23:02] ---

as if casting off loneliness

[23:04] ---

The way of life I believed in

[23:08] ---

Aah

[23:18] ---

Lousy Kid! He didn't solve anything!

[23:21] ---

mumbled Soul.

[23:23] ---

What's with that way of talking?!

[23:24] ---

said Soul, slightly irritated.

[23:26] ---

You ignoring me?

[23:27] ---

Soul said despondently.

[23:29] ---

No, it's not that big of a deal!

[23:32] ---

pouted Soul.

[23:34] ---

"Next time on Soul Eater, episode 38:

[23:37] ---

'Temptation to Pandemonium...

The Big Man's Uncontainable Irritation?"

[23:40] ---

read Soul.

[23:42] ---

"Your soul is mine," Maka wanted to say.

[23:45] ---

True...

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-01-02 10:30:40 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 10:33:56 UTC by whimsee